

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 15.05.2026 09:58:08
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Профессиональная практика по профилю деятельности

(наименование практики)

Производственная практика

(вид практики: учебная, производственная)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

58.03.01 Востоковедение и африканистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Практическая подготовка обучающихся ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

Востоковедение: языки и культуры

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

1. ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

«Профессиональная практика по профилю деятельности» входит в программу 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» «Востоковедение: языки и культуры» и проходит «в 8 семестре» «4 курса». Практику реализует «Кафедра иностранных языков».

Целью проведения «Профессиональной практики по профилю деятельности» является: закрепление, расширение, углубление и систематизация знаний, полученных при изучении специальных дисциплин в области научно-исследовательской, информационно-коммуникационной и переводческой деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ИТОГАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Проведение «Профессиональной практики по профилю деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при прохождении практики (результатов обучения по итогам практики)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие; УК-1.2 Определяет и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи; УК-1.3 Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов; УК-1.4 Работает с научными текстами, отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и обосновывает свои выводы с применением философского понятийного аппарата; УК-1.5 Анализирует и контекстно обрабатывает информацию для решения поставленных задач с формированием собственных мнений и суждений; УК-1.6 Предлагает варианты решения задачи, анализирует возможные последствия их использования; УК-1.7 Анализирует пути решения проблем мировоззренческого, нравственного и личностного характера на основе использования основных философских идей и категорий в их историческом развитии и социально-культурном контексте;
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1 Формулирует проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта; УК-2.2 Определяет связи между поставленными задачами и ожидаемые результаты их решения; УК-2.3 В рамках поставленных задач определяет имеющиеся ресурсы и ограничения, действующие правовые нормы; УК-2.4 Анализирует план-график реализации проекта в целом и выбирает оптимальный

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
		способ решения поставленных задач, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.;
ПК-1	Способен организовывать и проводить общепрофилактические, адресные, индивидуальные мероприятия по противодействию распространения идеологии терроризма и идей неонацизма	ПК-1.1 Определяет содержание и формы профилактической работы по противодействию идеологии терроризма и неонацизма в соответствии с действующими нормативными правовыми актами; ПК-1.2 Организует и проводит профилактические мероприятия в образовательной или социальной среде в соответствии с установленными требованиями и нормативными документами;
ПК-2	Способен применять на практике понятийно-терминологический аппарат общественных наук, свободно ориентироваться в особенностях ведущих научных школ в области востоковедения: истории, культуры, коммуникации, экономики, а также источниках и научной литературы стран Азии и Африки.	ПК-2.1 Способен применять на практике понятийно-терминологический аппарат общественных наук, свободно ориентироваться в особенностях ведущих научных школ в области востоковедения: истории, культуры, коммуникации, экономики, а также источниках и научной литературы стран Азии и Африки; ПК-2.2 Корректно использует в профессиональном общении понятийно-терминологический аппарат общественных наук, в области востоковедения: истории, культуры, коммуникации, экономики, а также источников и научной литературы стран Азии и Африки; ПК-2.3 Применяет в профессиональной деятельности знания оригинальных источников и научной литературы, включая труды ведущих отечественных и зарубежных специалистов в области востоковедения;
ПК-3	способен свободно общаться на основном восточном языке, осуществлять устный и письменный перевод с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера на международных мероприятиях с сохранением коммуникативной цели, стилистического регистра и культурологической специфики исходного и переводимого текста.	ПК-3.1 Осуществляет переводческую деятельность на основном восточном языке с учётом профессиональной этики; ПК-3.2 Переводит с одного восточного языка на другой, быстро переключаясь между языками; ПК-3.3 Применяет на практике современные переводческие приемы и технологии основного восточного языка;
ПК-4	Способен свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации информационных и научных массивов данных на восточном и русском языках для решения профессиональных задач по профилю образовательной	ПК-4.1 Знает методику организации и построения баз данных в профессиональной сфере на русском и восточном языках; ПК-4.2 Способен ориентироваться в большом объеме данных на русском и восточном языках, находить нужную информацию для решения имеющихся проблем, в том числе и вне

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной практики)
	программы.	профессиональной среды; ПК-4.3 Владеет принципами корректной сортировки данных для их дальнейшего использования в решении различных задач.;

3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

«Профессиональная практика по профилю деятельности» относится к обязательной части.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают дисциплины и/или другие практики, способствующие достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения «Профессиональной практики по профилю деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов обучения по итогам прохождения практики

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Ознакомительная практика; Научно-исследовательская работа; Проектная деятельность в востоковедении; Этнопсихология; Правоведение;	
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Ознакомительная практика; Научно-исследовательская работа; Политическая карта мира; История экономических учений Востока и Запада; Введение в востоковедение; Концепции современного естествознания; Литературная мысль Востока; Профессиональная этика; Литература Арабских стран**; Этнология и этнография стран Азии и Африки; Литература Японии**; Литература Китая**; Этнопсихология;	
ПК-1	Способен организовывать и проводить общепрофилактические, адресные, индивидуальные мероприятия по противодействию распространения	Основы военной подготовки. Безопасность жизнедеятельности;	

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	идеологии терроризма и идей неонацизма		
ПК-2	Способен применять на практике понятийно-терминологический аппарат общественных наук, свободно ориентироваться в особенностях ведущих научных школ в области востоковедения: истории, культуры, коммуникации, экономики, а также источниках и научной литературы стран Азии и Африки.	Научно-исследовательская работа; Основной восточный язык в деловых коммуникациях;	
ПК-3	способен свободно общаться на основном восточном языке, осуществлять устный и письменный перевод с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера на международных мероприятиях с сохранением коммуникативной цели, стилистического регистра и культурологической специфики исходного и переводимого текста.	Литература Арабских стран**; Литература Японии**; Литература Китая**; Основной восточный язык. Общественно политический перевод;	
ПК-4	Способен свободно пользоваться современными методами обработки и интерпретации информационных и научных массивов данных на восточном и русском языках для решения профессиональных задач по профилю образовательной программы.	Культура повседневности Арабских стран**; Культура повседневности Японии**; Культура повседневности Китая**; Ознакомительная практика;	

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ПРАКТИКИ

Общая трудоемкость «Профессиональной практики по профилю деятельности» составляет 6 зачетных единиц (216 ак.ч.).

5. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Таблица 5.1. Содержание практики*

Номер раздела	Наименование разделов практики	Содержание раздела (темы, виды практической деятельности)		Трудоемкость, ак.ч.
Раздел 1	Подготовительный этап	1.1	Участие в организационном собрании. Инструктаж по технике безопасности, охране труда, пожарной безопасности, правилам внутреннего распорядка. Ознакомление с документальным сопровождением практики и формами отчетных документов	4
		1.2	Консультации с научным руководителем для определения индивидуального задания	9
		1.3	Консультация руководителя практики. Определение целей и задач практики, получение материалов для прохождения практики, организации и планирования работы	10
Раздел 2	Научно-исследовательский этап	2.1	Изучение технологии сбора, регистрации и обработки информации. Изучение и систематизация информации по научному направлению	25
		2.2	Работа с источниками, сбор материала по выбранной научной тематике	30
		2.3	Оформление результатов проведенного исследования. Подготовка к публикации статьи/тезисов	30
Раздел 3	Информационно-коммуникационный и переводческий этап	3.1	Регулярные консультации с научным руководителем для контроля выполнения индивидуального задания	10
		3.2	Сбор теоретического и фактического материала для подготовки перевода	30
		3.3	Проведение предпереводческого анализа переводимых текстов и ведение переводческой деятельности в рамках программы практики	30
		3.4	Подготовка терминологического списка по тематике переводов (не менее 100 единиц)	20
Оформление отчета по практике				9
Подготовка к защите и защита отчета по практике				9
ВСЕГО:				216

* - содержание практики по разделам и видам практической подготовки ПОЛНОСТЬЮ отражается в отчете обучающегося по практике.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Компьютерный класс - аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации и самостоятельно

работы обучающихся в соответствии с расписанием. Комплект специализированной мебели; технические средства: 20 компьютеризированных рабочих мест: Моноблок Lenovo IdeaCentre 19.5"HD+CeI1800/4Gb/500Gb/DVDRW/DOS/ kb/m/черный 1600x900 (19 шт.), Моноблок Lenovo IdeaCentre 23" C560 (57331093) i3-4160T (3.1ГГц),/4G/1Tb/DVD-SMulti/23FHD 91920x1080/NV 800M 2G/Wi-Fi/cam/White (1шт.). Обеспечен выход в интернет.

7. СПОСОБЫ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

Практика может проводиться как в структурных подразделениях РУДН или в организациях г. Москвы (стационарная), так и на базах, находящихся за пределами г. Москвы (выездная).

Проведение практики на базе внешней организации (вне РУДН) осуществляется на основании соответствующего договора, в котором указываются сроки, место и условия проведения практики в базовой организации.

Сроки проведения практики соответствуют периоду, указанному в календарном учебном графике ОП ВО. Сроки проведения практики могут быть скорректированы при согласовании с Управлением образовательной политики и Управлением организации практик и содействия трудоустройству выпускников в РУДН.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Основная литература:

1. Андреева, Е.Д. Теория перевода: технология перевода / Е.Д. Андреева; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2017. – 153 с.: ил.
- 2. Практикум перевода: учебно-методическое пособие / сост. М.Ю. Илюшкина, Н.Н. Токарева; науч. ред. М.О. Гузикова. – 3-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2017. – 89 с.
- 3. Семянникова, В.В. Научно-методическая работа студентов : учебное пособие / В.В. Семянникова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина». – Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2010. – 126 с.
- 4. Нелюбин, Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретикопрагматический аспект): учебное пособие / Л.Л. Нелюбин. – 5-е изд., стер. – Москва: Флинта, 2016. – 215 с.: табл., ил.
- 5. Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы / М.Ю. Илюшкина; науч. ред. М.О. Гузикова. – 3-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2017. – 85 с.

Дополнительная литература:

1. Евсюкова, Т.В. Письменный перевод : учебное пособие : [16+] / Т.В. Евсюкова, И.Г. Барабанова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Ростовский государственный экономический университет (РИНХ), Факультет лингвистики и журналистики. – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019. – 120 с.
- 2. Артемов А.В. Мониторинг информации в Интернете [Электронный ресурс]: учебнометодическое пособие/ Артемов А.В. – Орел: Межрегиональная Академия безопасности и выживания (МАБИБ), 2014. – 159 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>
2. Базы данных и поисковые системы
 - Sage <https://journals.sagepub.com/>
 - Springer Nature Link <https://link.springer.com/>

- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>

- Научнометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для прохождения практики, заполнения дневника и оформления отчета по практике *:*

1. Правила техники безопасности при прохождении практики «Профессиональная практика по профилю деятельности» (первичный инструктаж).

2. Общее устройство и принцип работы технологического производственного оборудования, используемого обучающимися при прохождении практики; технологические карты и регламенты и т.д. (при необходимости).

3. Методические указания по заполнению обучающимися дневника и оформлению отчета по практике «Профессиональная практика по профилю деятельности».

РАЗРАБОТЧИКИ

Доцент

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Доцент

Должность

Левшиц А.Д.

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О

Дубинина Н.В.

Фамилия И.О